

Le 15 juin 2020

Chères familles,

J'espère que vous avez passé un week-end reposant et que vous vous portez bien. J'aimerais partager des informations fournies par nos collègues de la Mairie concernant certaines mesures que vous pouvez entreprendre immédiatement pour faire entendre votre voix en ce qui concerne l'avenir de notre ville : répondre au recensement 2020 des États-Unis et voter aux élections primaires du mardi 23 juin. Voici ce qu'il faut savoir :

### **Comment voter lors des élections primaires du 23 juin**

Ce mois-ci, les élections primaires se dérouleront à travers la Ville de New York. Vous pouvez confirmer les courses électorales qui se déroulent dans votre district sur [nyc.pollsitemlocator.com](https://nyc.pollsitemlocator.com)

Voici comment vous pouvez voter :

#### ***Voter par correspondance***

- Afin de prévenir la propagation du COVID-19, tous les New-Yorkais participant aux élections primaires pourront voter par correspondance. Vous devez demander votre bulletin de vote par correspondance avant le **mardi 16 juin**, en ligne sur [nycabsentee.com](https://nycabsentee.com), en composant le 1-866-VOTE-NYC, ou par courrier.
- Si vous êtes loin de chez vous, vous pouvez demander que votre bulletin de vote soit envoyé à votre lieu de résidence actuel. Quand vous recevez votre bulletin de vote, vous devez le remplir et l'envoyer avant la date limite du **mardi 23 juin** (le cachet de la poste faisant foi). Pour de plus amples informations, allez sur [vote.nyc](https://vote.nyc)

#### ***Voter en personne***

- Le vote en personne, y compris le vote anticipé, est toujours disponible. Vous pouvez le faire pendant la période du vote anticipé qui s'étend d'aujourd'hui jusqu'au **dimanche 21 juin** ou le **jour des élections, le 23 juin**.
- Si possible, nous recommandons le vote anticipé, quand il y a peu de monde et les files d'attente sont plus courtes. Pour découvrir votre bureau de vote anticipé et votre bureau de vote pour le jour des élections, ainsi que leurs horaires, veuillez vous rendre sur le site [nyc.pollsitemlocator.com](https://nyc.pollsitemlocator.com)
- Pour vous inscrire pour les élections futures, actualiser votre inscription déjà existante, trouver le bureau de vote où vous êtes affecté, vérifier votre statut d'électeur, ou obtenir plus d'informations sur le vote, **allez sur [voting.nyc](https://voting.nyc) ou composez le 311.**

### **Comment répondre au recensement des États-Unis**

Le recensement consiste à compter la population des États-Unis et il se déroule tous les dix ans. Il est extrêmement important de le remplir parce qu'il détermine les ressources éducatives essentielles disponibles pour la Ville de New York, ainsi que d'autres prestations gouvernementales et la représentation électorale qui sont essentielles.

Cette année, répondre au recensement est plus facile que jamais. Vous pouvez le remplir en cinq minutes, dans quinze langues, en ligne sur [my2020census.gov](https://my2020census.gov) ou **par téléphone** en composant le 844-330-2020.

Le recensement ne comprend **pas** de question sur la citoyenneté. Même si vous êtes sans-papiers, répondre au questionnaire ne vous mettra **pas**, vous et votre famille, en danger. Les réponses au recensement sont privées, protégées par la loi fédérale et ne seront jamais partagées avec NYCHA, ICE, HRA, le Département des bâtiments, ou toute autre agence gouvernementale — ou avec votre propriétaire.

Vous et votre famille devez être comptés parce que les résultats du recensement déterminent des financements essentiels pour les écoles, notamment les subventions de l'éducation spécialisée, le matériel supplémentaire, la technologie nécessaire et les enseignants supplémentaires pour nos salles de classe. Il aide également à mettre en place le financement des Centres pour la petite enfance, des programmes pour les jeunes à l'école et en dehors de l'école, des programmes de garde d'enfants et plus encore.

Le recensement sert également des objectifs non éducatifs très importants. Il s'agit notamment du financement des prestations du Programme d'aide supplémentaire à la nutrition (Supplemental Nutrition Assistance Program - SNAP), des soins hospitaliers, des logements abordables et plus encore. De plus, le recensement affecte le taux de représentation pour chaque État aux votes du Congrès et du Collège électoral.

Aujourd'hui plus que jamais, nous devons prendre les choses en main et nous assurer que tous les New-Yorkais sont comptés ! Un recensement complet apportera à notre ville les ressources dont nous avons besoin pour nous remettre de la pandémie et de son impact économique.

La participation civique est essentielle pour une démocratie saine. J'espère que ces ressources seront utiles, à vous et à votre famille.

Cordialement,



Richard A. Carranza  
Chancelier  
Département de l'Éducation de la Ville de New York